

## **B1 SCHREIBEN SECILEN KALIP CÜMLELER**

### **HAA**

#### **Betreff / konu**

Beschwerde/Reklamation über/von ...

Information für ...

Entschuldigungsschreiben. Özür mektubu

Einladung zum Geburtstag. doğum günü daveti

Antwort auf ... 'yi yanıtlama

Bewerbung als Lehrer. öğretmen olarak başvuru

#### **Hal Hatır Sorma kalipleri**

Zuerst möchte ich Ihnen einen schönen Tag

wünschen. Öncelikle size iyi günler dilemek istiyorum.

Wie geht es Ihnen? Nasılsın?

Ich hoffe, dass alles bei Ihnen gut läuft.

Umarım her şey sizin için iyi gidiyordur.

Wir haben uns so lange nicht gesehen.

Uzun süredir görüşmedik.

#### **Hal Hatır Sorma kalipleri**

Was gibt es Neues? (Was gibt's Neues)

Ne var ne yok?

Ich habe mich gefreut, wieder von dir zu hören.

Senden tekrar haber aldığıma sevindim.

Es tut mir leid, dass ich dir so lange nicht mehr geschrieben habe. Uzun zamandır sana yazmadığım için üzgünüm.

Ich bedanke mich für das nette Gespräch in der vergangenen Woche.

Geçen haftaki güzel sohbet için teşekkür ederim.

#### **Hal Hatır Sorma kalipleri**

Hast du dich in deiner neuen Wohnung gut

eingelebt? Yeni dairenize iyi yerleştiniz mi?

Hast du dich in deiner neuen Arbeit gut eingelebt?

Yeni işinize iyi alıştınız mı?

#### **Hal Hatır Sorma kalipleri**

Vielen Dank für deine/Ihre schnelle Rückantwort.

Hızlı yanıtınız için teşekkür ederim.

Ich hoffe, dass du dich besser fühlst.

Umarım daha iyi hissediyorsundur.

Hast du schon gehört, was passiert ist?

Ne olduğunu duydun mu?

#### **Yazma sebebi belirtme**

Ich schreibe Ihnen diesen Brief, weil ich gehört

habe, dass ... Bu mesajı size yazıyorum çünkü duydum ki ...

Ich schreibe Ihnen diese E-Mail, weil ich gehört

habe, dass Sie krank sind.

Bu mesajı sana yazıyorum çünkü hasta olduğunu duydum.

Ich schreibe, um Sie über meine Entscheidung zu

informieren. Kararımı size bildirmek için yazıyorum.

Ich schreibe, um Ihnen meine Antwort zu sagen. Size

cevabımı söylemek için yazıyorum.

#### **Yazma sebebi belirtme**

Ich habe Sie angerufen, aber leider konnte ich Sie nicht erreichen. Sizi aradım ama maalesef size ulaşamadım.

Ich erreiche bei der Firma telefonisch niemanden, deshalb schreibe ich Ihnen diese E-Mail.

Şirketteki hiç kimseye telefonla ulaşamıyorum, bu yüzden size bu e-postayı yazıyorum.

#### **Yazma sebebi belirtme**

Ich schreibe an dich, weil ich deine Hilfe brauche.

Sana yazıyorum çünkü yardımına ihtiyacım var.

Sie wollten wissen, was ich im Moment tun. Davon erzähle ich Ihnen gerne.

Şu anda benim ne yaptığımı bilmek istedin. Size bunu anlatmaktan mutluluk duyuyorum.

#### **Yazma sebebi belirtme**

Ich wende mich an Sie, weil ich eine Bitte habe.

Size dönüyorum çünkü bir isteğim/ricam var.

Ich wende mich an Sie, weil ich ein paar Fragen habe. Size dönüyorum çünkü birkaç sorum var.

Ich wende mich an Sie, weil ich gehört habe, dass ... Size dönüyorum çünkü duydum ki ...

#### **Einleitung**

Ich möchte dir etwas erzählen.

Sana bir şeyler anlatmak istiyorum.

Ich möchte mich entschuldigen. Özür dilemek istiyorum.

Leider muss ich Ihnen sagen/schreiben, dass ...

Maalesef size şunu söylemem / yazmam gerekiyor ki ...

#### **Einleitung**

Ich möchte Ihnen sagen, dass es ein Problem in

meinem Haus gibt. Evimde bir sorun olduğunu söylemek istiyorum.

Ich schreibe Ihnen, weil ich ein Problem habe.

Size yazıyorum çünkü bir sorunum var.

#### **Hilfeforderung/yardım istegi**

Ich bitte Sie um Hilfe, deshalb schreibe ich Ihnen diese Nachricht.

Yardımınızı istiyorum, bu yüzden size bu mesajı yazıyorum.

Können Sie mir bitte einen Gefallen tun?

Lütfen bana bir iyilik yapar mısınız?

Kann ich dich um einen Gefallen bitten?

Senden bir ricada bulunabilir miyim?

Ich habe eine Bitte an Sie.

Sizden bir ricam/isteğim var.

Wenn es kein Problem für Sie ist, könnte ich...

Senin için sorun değilse ...

#### **Hilfeforderung/yardım istegi**

Ich brauche Hilfe, um das Problem zu lösen.

Sorunu çözmek için yardıma ihtiyacım var.

Ich brauche Ihre Hilfe für ca. 5 Stunden. Yaklaşık 5 saat yardımınıza ihtiyacım var.

Hiermit möchte ich Sie höflichst darum bitten, dass

... Sizden kibarca rica ediyorum ki ...

Bitte sagen Sie mir Bescheid, ob Sie mir helfen

können. Bana yardım edebilirsiniz lütfen bildirin.

## Hilfeanforderung/ yardım istegi

Haben Sie etwas Zeit für mich?

Benim için biraz vaktiniz var mı? ..., wenn es Ihnen keine

Mühe macht. Size zahmet olmazsa.

jemandem behilflich sein

birine yardım etmek

Du hast mir eine E-Mail geschrieben und mich um einen Gefallen gebeten. Bana e-posta gönderdin ve benden bir iyilik istedin.

Kann ich dir irgendwie behilflich sein? Sana ne gibi yardımım olabilir?

vor zwei Monaten habe ich im Internet einen

Fotoapparat bei Ihnen gekauft. İki ay önce internette sizden bir fotoğraf makinesi satın aldım.

Der Fotoapparat hat plötzlich nicht mehr

funktioniert. Kamera aniden çalışmayı bıraktı/bozuldu.

Ich habe noch Garantie und möchte Sie bitten, den

Fotoapparat zu reparieren. Wenn eine Reparatur nicht möglich ist, schicken Sie mir als Ersatz einen

neuen Fotoapparat. Hala bir garantim var ve sizden fotoğraf makinesini tamir etmenizi rica ediyorum. Onarım mümkün değilse, yedek olarak bana yeni bir kamera gönderin.

## Einladung- davet

Ich möchte dich zu meinem Geburtstag einladen.

Seni doğum gününe davet etmek istiyorum.

Gemeinsam mit unseren Freunden wollen wir ...

feiern. Wir würden uns sehr freuen, wenn du

kommen könntest. Arkadaşlar arasında ...'ı kutlamak istiyoruz. Eğer gelerseniz çok memnun kalırız.

Es wäre toll, wenn du kommen könntest. Gelebilersen çok iyi olur.

Wir würden uns über deine Teilnahme sehr freuen.

Katılımınızı dört gözle bekliyoruz.

## Einladungsorganisation

Davet organizasyon

Ich feiere meinen Geburtstag am 12. Mai.

12 Mayıs'ta doğum günümü kutluyorum.

Ich organisiere eine Party im Restaurant

"Kabaphaus" in der Königstraße 10.

Königstrasse 10'daki "Kabaphaus" restoranında bir parti düzenliyorum.

## Die Einladung akzeptieren

Daveti kabul etmek

Gerade habe ich Ihre Einladung bekommen und möchte Ihnen damit mitteilen, dass ich mich sehr darüber freue.

Davetinizi yeni aldım ve bundan çok memnun olduğumu bilmenizi isterim.

Vielen Dank für die Einladung zu eurer Party. Ich

komme gern. Partinize davet ettiğiniz için teşekkür ederim.

Memnuniyetle gelirim.

## Die Einladung akzeptieren

Darf ich meine Frau/Kinder/mein Mann

mitbringen? Karımı / çocuklarımı / kocam yanımda getirebilir miyim?

Was kann ich für dich mitbringen?

Senin için ne getirebilirim?

Ich kann einen Kuchen backen, wenn du willst.

İstersen kek yapabilirim.

## Katlamama özrü

Ich möchte mich bei Ihnen entschuldigen, weil ich nicht zur Geburtstagsfeier gekommen bin. Doğum günü partisine gelmediğim için senden özür dilemek istiyorum.

Ich entschuldige mich dafür, ich werde am 12.05.2021 nicht zu Ihrer Hochzeit kommen

können. Bunun için özür dilerim, 12.05.2021 tarihinde düğüne gelemeyeceğim.

## Katlamama özrü

Ich wäre gern dabei, aber ich kann leider nicht kommen. Orada olmak isterdim ama maalesef gelemem.

Ich habe leider einen anderen Termin. Maalesef başka bir randevum var.

Ich warte auf eine Einladung zum

Vorstellungsgespräch. Bir iş görüşmesi için davetinizi bekliyorum.

## Katlamama özrü

Ich bin krank und bitte Sie, dass Sie mich entschuldigen.

Ben hastayım ve sizden beni affetmenizi isteyeceğim.

Ich würde liebend gern, aber ich habe leider keine Zeit.

Çok isterdim ama maalesef zamanım yok.

Ich bin immer ziemlich beschäftigt. Ben her zaman meşgulüm.

Ich mache viele Überstunden. Çok fazla mesai yapıyorum.

## Katlamama özrü

Du weißt, dass meine Mutter krank ist und dass sie meine Hilfe braucht. Ich muss mich jeden

Nachmittag nach der Arbeit um sie kümmern,

deshalb kann ich nicht zu deinem Geburtstag kommen.

Annemin hasta olduğunu ve yardımına ihtiyacı olduğunu biliyorsun. İşten sonra her öğleden sonra onunla ilgilenmem gerekiyor, bu yüzden doğum gününe gelemiyorum.

## tesekkür cümleleri

Vielen Dank für Ihre Antwort.

Cevabınız için teşekkürler.

Vielen Dank für deinen/Ihren Brief.

Mektubun/uz için teşekkürler.

Vielen Dank für Ihre freundliche Einladung.

Nazik davetiniz için çok teşekkürler.

Vielen Dank für die Einladung zum Geburtstag.

Doğum günü daveti için teşekkür ederim.

Vielen Dank für Ihre Hilfe.

Yardımanız için teşekkür ederim.

## tesekkür

Vielen Dank für Ihre Unterstützung. Desteyiniz için teşekkürler.

Vielen Dank für Ihr Verständnis. Anlayışınız için çok teşekkür ederim.

Vielen Dank für Ihre Bemühungen/Mühe. Çabalarınız zahmetin için teşekkürler.

Sie waren mir eine große Hilfe. Bana büyük (çok) yardımcı oldunuz.

Vielen Dank für Ihre Hilfe in dieser Angelegenheit. Bu konudaki yardımanız için teşekkür ederim.

**Ich kann dir/Ihnen gar nicht genug danken.** Sana/size ne kadar teşekkür etsem az.

**Ich danke Ihnen im Voraus.** Şimdiden (önceden) teşekkür ederim.

### **Gelisme Cümleleri**

**Die Party findet am 9. Mai ab 18 Uhr statt.**

Parti 9 Mayıs'ta saat 18: 00'den itibaren gerçekleşecek.

**Bitte sagen Sie mir Bescheid bis zum 01.02.2021, ob Sie kommen können.**

Lütfen 01.02.2021 tarihine kadar gelip gelemeceğinizi bildirin.

**Sie müssen nichts mitbringen, weil ich schon alles besorgt habe.**

Hiçbir şey getirmek zorunda değilsin çünkü zaten her şeyi hallettim.

**Ich kann z.b. Süßigkeiten mitbringen oder einen Kuchen backen.** Ben tatlıları getirebilirim veya bir kek/pasta pişirebilirim.

### **Beschwerde / şikayet**

**Hiermit möchte ich mich über Ihr ... beschweren.** ...'niz hakkında şikayette bulunmak istiyorum.

**Hiermit möchte ich mich über Ihre Wohnung beschweren.** Dairenizden şikayet etmek istiyorum.

**Leider bin ich sehr unzufrieden mit Ihrer Wohnung.** Maalesef dairenizden çok memnun değilim.

### **Beschwerde**

**Das Handy entsprach nicht meinen Erwartungen.** Cep telefonu beklentilerimi karşılamadı.

**Hierbei möchte ich Ihnen anhand mancher Beispiele mitteilen, was ich erlebt habe:**

Yaşadıklarımı anlatmak için bazı örnekler vermek istiyorum:

**So können wir nicht weitermachen.**

Bu şekilde devam edemeyiz.

**Aufgrund der oben stehenden Gründen war ich mit Ihrer Organisation nicht zufrieden.**

Yukarıdaki nedenlerden dolayı organizasyonunuzdan memnun kalmadım.

### **Beschwerde**

**Daher bitte ich Sie um die umgehende Erstattung von 30% der Gebühr.**

Bu nedenle, ücretin % 30'unu derhal geri ödemenizi rica ediyorum.

**Bitte überweisen Sie die Gebühr auf mein Konto mit der Nummer: IBAN DE555555555555 bei der Sparkasse.**

Lütfen ücreti Sparkasse'deki IBAN DE555555555555 numaralı hesabıma aktarın.

**Über eine baldige und positive Antwort von Ihnen würde ich mich freuen.**

Sizden erken ve olumlu bir cevap bekliyorum.

### **noktalara deginmek**

**Bilhassa deginemediginiz bir nokta kaldiginda asagidaki kaliplari kullanarak o noktaya deginebilirsiniz.**

**Ich werde den folgende Punkt erledigen:** ... Aşağıdakileri yapacağım (ilgileneceğim):

**Mach dir keine Sorgen! Ich werde die folgenden**

**Punkte erledigen:** ... Endişelenme, takma kafana! Aşağıdakileri yapacağım (ilgileneceğim):

### **noktalara deginmek**

**Wir haben noch Probleme zu lösen:**

Hala çözmemiz gereken sorunlar var:

**Zum Beispiel:1-... und 2-...**

### **Bilgi isteme**

**Ich würde gerne wissen, ...** Bilmek istiyorum ...

**Kannst du mir bitte auch sagen, ... ?** Bana söyleyebilir misin ...?

**Ich habe ein paar Frage an dich/Sie:** Size birkaç sorum var:

**Bitte informieren Sie mich so bald wie möglich.**

Lütfen en kısa sürede beni bilgilendirin.

**Ich möchte wissen, was Sie über mein Angebot denken.** Teklifim hakkında ne düşündüğünüzü bilmek istiyorum.

### **bilgi talebi**

**Ich würde/möchte gerne wissen, ob/dass/W Fragen**

**Ich würde gerne wissen, ...**

Bilmek isterim, ...

**Bitte melden Sie mir Bescheid, ob Sie kommen können.** Lütfen gelip gelemeceğinizi bana haber verin.

**Bitte sagen Sie mir bald Bescheid, ob Sie kommen können.** Lütfen gelip gelemeceğinizi en kısa zamanda bana bildirin.

**Ich würde gerne wissen, ob Sie mit diesem Problem besorgen sind.** Bu sorunla ilgilenip ilgilenmediğinizi bilmek isterim.

### **hizli çözüm**

**Ich wäre Ihnen äußerst dankbar, wenn Sie diese Angelegenheit so schnell wie möglich prüfen**

**könnten.** Bu konuyla olabildiğince çabuk ilgilenirseniz çok minnettar kalırım.

**Bitte sagen Sie mir Bescheid, ob Sie mir helfen können. Wenn Sie keine Zeit haben, muss ich schnell eine andere Person fragen.**

Bana yardım edip edemeyeceğinizi lütfen bildirin. Eğer vaktin yoksa, hemen başka birine sormalıyım.

### **Bilgi verme**

**Ich freue mich, dir zu berichten, dass...**

Bunu duyurmaktan çok memnunum ki ...

**Leider muss ich dir berichten, dass...**

Bunu söylemekten üzüntü duyuyorum ki ...

### **tebrik**

**Herzlichen Glückwunsch zu... .. için tebrikler.**

**Ich wünsche dir viel Erfolg bei... Sana ...'da başarılar diliyorum.**

### **Tamir/tamirci**

**Ich habe einen Vorschlag: Könnten Sie bitte einen Techniker / Handwerker zu mir schicken?**

**Jemand/Eine Person muss meinen Anschluss**

**kontrollieren / überprüfen / reparieren.** Bir önerim var: lütfen bana bir teknisyen / zanaatçı gönderir misiniz? Bir kişi / birisi bağlantımı kontrol etmeli / denetlemeli / onarmalı.

**Ich bitte Sie, dass Sie meine Waschmaschine**

**reparieren. Könnten Sie dafür bitte einen**

**Handwerker zu mir nach Hause schicken? Wenn**

**der Handwerker die Waschmaschine nicht**

**reparieren kann, würde ich gern eine neue**

**bekommen.**

Çamaşır makinemi tamir etmenizi rica ediyorum. Bunun için evime bir tamirci gönderir misiniz lütfen? Tamirci çamaşır makinesini tamir edemezse, yenisini almak isterim.

## Yardimeci olunmazsa

**Bitte geben / machen Sie mir eine Lösung. Wenn Sie mir nicht helfen können, werde ich den Vertrag leider kündigen.**

Lütfen bana bir çözüm verin / yapın. Bana yardım edemezseniz, maalesef sözleşmeyi feshedeceğim.

**Ich bitte Sie die gekaufte Ware so schnell wie möglich zu wechseln. Wenn die Maschine bis Freitag nicht wechselt, melde ich den Fall bei der Verbraucherzentrale.**

Satın alınan ürünleri en kısa sürede değiştirmenizi rica ediyorum. Makine Cuma gününe kadar değişmezse, durumu tüketicici merkezine bildireceğim.

**Ich freue mich auf eine positive Antwort von Ihnen. Wenn Sie mir nicht antworten, werde ich mich bei der Verbraucherzentrale beschweren.**

Sizden olumlu bir cevap bekliyorum. Bana cevap vermezseniz, tüketicici danışma merkezine şikayet edeceğim.

## İrtibat

**Bitte kontaktieren Sie mich. Meine Telefonnummer ist...** Lütfen benimle irtibata geçin - telefon numaram ...

**Bei Fragen können Sie mich immer erreichen.**

**Meine Telefonnummer ist 1775555555**

Herhangi bir sorunuz olursa bana her zaman ulaşabilirsiniz. Telefon numaram 1775555555

**Sie können mich direkt anrufen. Ich denke, das ist am einfachsten/besten. Meine Nummer lautet:**

**01775555555**

Beni doğrudan arayabilirsin Bence bu en kolay / en iyisi. Numaram: 01775555555

**Schreiben Sie mir bitte schnell zurück oder rufen Sie mich an.** Lütfen hızlı bir şekilde bana yazın ya da beni arayın.

## İrtibat

**Sie können mich täglich ab 18 Uhr abends erreichen, weil ich arbeite.**

Bana her gün akşam 6'dan itibaren ulaşabilirsiniz çünkü çalışıyorum.

**Am Wochenende bin ich jederzeit erreichbar. Ich habe aber eine neue Nummer. Sie lautet:**

**01775555555**

Hafta sonu her an ulaşılabilir. Ama yeni bir numaram var. Bu: 01775555555

**Wenn Sie noch Fragen haben, können Sie mich anrufen.** Herhangi bir sorunuz varsa, beni arayabilirsiniz.

## irtibat

**Zum Schluss noch eine wichtige Frage: Wie komme ich am besten zu euch? Son olarak, önemli bir soru: Size en iyi nasıl ulaşabilirim?**

**Ich gebe dir meine Nummer, dann kannst du mich anrufen, o.k.?** Numaramı veriyorum, sonra beni arayabilirsin, tamam mı?

**Ich schreibe dir meine Nummer/E-Mail für alle Fälle.** Her ihtimale karşı sana numaramı yazıyorum.

## hastalık

**Ich habe eine Erkältung. Der Arzt hat mich bis Ende der Woche krankgeschrieben.**

Soğuk algınlığım var. Doktor beni hafta sonuna kadar hastalık iznine ayırdı.

**Im Anhang finden Sie die Krankschreibung vom**

**Arzt.** Doktorun hastalık raporunu ekte bulacaksınız.

**Ich muss mindestens fünfzehn Tage zu Hause bleiben.** En az on beş gün evde kalmam gerekiyor.

## Termin/randevu

**Könnten wir bitte einen Termin vereinbaren?**

Randevu alabilir miyiz lütfen?

**Wann würde es Ihnen passen?**

Hangi zamanlar size uygun olurdu?

**Die beste Zeit ist für mich zwischen 12 Uhr und 18 Uhr egal welcher Wochentag.**

Benim için en uygun zaman haftanın hangi günü olursa olsun 12:00 ile 18:00 arasındır.

**Ich hoffe, dass Sie mir so schnell wie möglich antworten.** Umarım en kısa sürede bana cevap verirsiniz.

## Cevap bekleme

**Ich würde mich freuen, bald von Ihnen zu hören.**

En kısa zamanda sizden haber almak dileğiyle.

**Schreib mir bitte bald zurück.**

En yakın zamanda cevabınızı bekliyorum.

**Könnten Sie mir bitte so schnell wie möglich eine Information geben?**

Lütfen bana en kısa sürede bilgi verir misiniz?

**Ich warte auf Ihre positive Antwort.**

Olumlu cevabınızı bekliyorum.

## soru

**Ich habe noch eine wichtige Frage. Kannst du mir sagen, wie ich am besten zu dir komme?**

Bir önemli sorum daha var. Sana ulaşmanın en iyi yolunu söyleyebilir misin?

**Hätten Sie etwas dagegen, wenn ...?** Eger ... olsa/yapsam sorun olur mu? (senin için sakıncası var mı?)

**Hätten Sie etwas dagegen, wenn ich meine Frau / meinen Mann mitbringe?** Karimi /kocami getirsem sorun olur mu? (senin için sakıncası var mı?)

## son cümleler

**Ich hoffe, dass Sie mir helfen können.**

Umarım bana yardım edebilirsin.

**Ich danke Ihnen im Voraus und hoffe, dass Sie mir helfen können.**

Şimdiden teşekkürler ve umarım bana yardım edebilirsin.

**Vielen Dank für Ihre Bemühungen/Mühe.**

Çabalarınız için teşekkürler.

**Ich hoffe, dass Sie mir helfen können und Sie so bald wie möglich diese Probleme lösen.**

Umarım bana yardım edebilir ve bu sorunları bir an önce çözebilirsiniz.

## Bitiris cümleleri

**Nichts zu danken, es ist mir ein Vergnügen.** Teşekkür edecek bir şey yok, bu bir zevk.

**Ich freue mich darauf, Sie bald wieder zu sehen.**

Seni yakında tekrar görmek için sabırsızlanıyorum.

**Grüßen Sie Ihre Frau / Ali / Ayse von mir.** Karına benden selam söyle.

**Wir bleiben in Kontakt.** Bağlantıda kalalım.

**Wenn du irgendwas brauchst, bitte sag es mir.** Bir şeye ihtiyacın olursa, lütfen bana söyle.

**Für weitere Fragen stehe ich Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.** Sorularınız için her zaman emrinizdeyim.

## kapanis Cümleleri

**Ich wünsche Ihnen/dir noch ein schönes**

**Wochenende.** Size /Sana güzel bir hafta sonu diliyorum.

**Ich wünsche dir/ Ihnen viel Erfolg/Spas.**

Size/Sana başarılar/iyi eğlenceler dilerim.